



14 tháng Bảy năm 2011

**PHIÊN BẢN HOME&AWAY MỚI DÀNH CHO ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG
CỦA HSBC CHO PHÉP KHÁCH HÀNG TRUY CẬP
CÁC ƯU ĐÃI CỦA THẺ TÍN DỤNG**

*****Dịch vụ đặt chỗ nhà hàng trực tuyến MIỄN PHÍ và tính năng truy cập
nhanh chóng đến hơn 4,000 ưu đãi đặc biệt tại 160 quốc gia và lãnh thổ, với trên 2,700
ưu đãi đặc biệt tại Châu Á Thái Bình Dương*****

Ngân hàng HSBC vừa ra mắt phiên bản home&Away dành cho điện thoại di động cho phép chủ thẻ truy cập vào chương trình Ưu đãi home&Away mọi nơi, mọi lúc trên điện thoại iPhone và các thiết bị tương thích khác của hãng Apple¹. Với tính năng định vị địa điểm mới, Chủ Thẻ Tín Dụng HSBC có thể tìm thấy các ưu đãi ẩm thực, mua sắm và giải trí gần khu vực chủ thẻ cho dù họ đang ở trong nước hay đang du lịch nước ngoài.

Thông qua tính năng “Ưu đãi gần tôi” trên phiên bản home&Away di động, Chủ Thẻ Tín Dụng HSBC có thể xác định ngay ưu đãi giảm giá tại các cửa hàng gần chủ thẻ chỉ bằng chiếc điện thoại di động. Tiện ích mới của phiên bản này cho phép chủ thẻ đặt chỗ nhà hàng với dịch vụ đặt chỗ trực tuyến hiện đại, nhanh chóng ngay cả khi họ đang đi du lịch. Chủ thẻ có thể tìm kiếm những ưu đãi tốt nhất một cách nhanh chóng và tiện lợi bằng cách chọn thông tin quốc gia, nhóm cửa hàng đối tác và tên cửa hàng. Với hỗ trợ hiện đại trên website và di động này, Thẻ Tín Dụng HSBC thực sự là chiếc thẻ tiện dụng mọi lúc mọi nơi.

Sanjiv Sud, Giám Đốc Khối Dịch Vụ Khách Hàng, Tài Chính Cá Nhân và Quản Lý Tài Sản khu vực Châu Á Thái Bình Dương của Ngân hàng HSBC cho biết “Ngân hàng HSBC với mạng lưới toàn cầu đã kết nối khách hàng với hệ thống ưu đãi đa dạng của Thẻ Tín Dụng trên hơn 160 quốc gia và lãnh thổ. Thông qua chương trình home&Away, khách hàng có thể nhanh chóng tìm kiếm và tận hưởng ưu đãi tại các cửa hàng đối tác dành riêng cho Chủ Thẻ Tín Dụng HSBC trong và ngoài nước.”

more

¹ Thiết bị của Apple bao gồm iPad iOS phiên bản 3.2.2 hoặc cao hơn, và iPod Touch phiên bản iOS 3.1.3 hoặc cao hơn

Phiên bản home&Away mới dành cho điện thoại di động của HSBC cho phép khách hàng truy cập các ưu đãi của thẻ tín dụng

2/4

Phiên bản home&Away di động dành cho iPhone có thể truy cập trực tiếp tại www.homeandaway.hsbc.com thông qua trình duyệt Safari của iPhone hoặc qua dịch vụ ngân hàng di động của HSBC.

Diana Cesar, Giám Đốc Tiếp Thị và Dịch Vụ Khách Hàng, Tài Chính Cá Nhân và Quản Lý Tài Sản khu vực Châu Á Thái Bình Dương - Ngân hàng HSBC cho biết: “Ngày nay, khách hàng Châu Á đã quen với việc sử dụng công nghệ và thẻ tín dụng tại quốc gia của họ hay ở nước ngoài để đáp ứng nhu cầu sống hiện đại. Họ muốn có được cách thức truy cập nhanh nhất về ưu đãi tại bất cứ nơi đâu. Công thông tin home&Away giúp chủ thẻ truy cập dễ dàng dù họ muốn tìm kiếm những ưu đãi mua sắm tại nơi họ sống, đặt nhà hàng tại quốc gia họ sắp đến hay chia sẻ những ưu đãi với bạn bè bằng email chỉ với vài thao tác trên điện thoại.”

Công thông tin home&Away cung cấp cho Chủ Thẻ Tín Dụng HSBC hơn 4.000 ưu đãi đặc biệt tại hơn 19.000 cửa hàng đối tác tại 160 quốc gia và lãnh thổ. Tại khu vực Châu Á Thái Bình Dương, chương trình home&Away mang lại 2.700 ưu đãi du lịch, ẩm thực, mua sắm, chăm sóc sức khỏe và sắc đẹp. Các ưu đãi hấp dẫn được cập nhật liên tục định kỳ để mang lại cho chủ thẻ những ưu đãi mới nhất trong suốt năm bên cạnh những ưu đãi đã có sẵn trước đó.

Ưu đãi nổi bật

Dành cho gia đình hay cá nhân đang chuẩn bị cho kế hoạch tận hưởng các dịp lễ đặc biệt tại bất cứ nơi đâu, chương trình home&Away mang lại các ưu đãi đặc biệt (xem trong trong trang cuối cùng của thông cáo báo chí này).

Ghi chú: Điều khoản và điều kiện áp dụng cho những ưu đãi trên

Thông tin báo chí xin vui lòng liên hệ:

Cô Hà Lâm Tú Quỳnh +84 8 3520 4128 quynhltha@hsbc.com.vn

Ghi chú cho Ban biên tập:

1. HSBC Việt Nam

Ngân hàng HSBC có mặt tại Việt Nam từ 140 năm nay kể từ khi Ngân hàng mở văn phòng đầu tiên tại Sài Gòn (nay là Tp. Hồ Chí Minh) vào năm 1870. Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam) được chính thức đưa vào hoạt động ngày 01 tháng 01 năm 2009. Hiện tại, mạng lưới hoạt động của ngân hàng bao gồm một sở giao dịch chính, một chi nhánh và năm phòng giao dịch tại Tp. Hồ Chí Minh, một chi nhánh, ba phòng giao dịch và một quỹ tiết kiệm tại Hà Nội, bốn chi nhánh tại Bình Dương, Cần Thơ, Đà Nẵng, và Đồng Nai. HSBC hiện là một trong những ngân hàng nước ngoài lớn nhất tại Việt Nam xét về vốn đầu tư, mạng lưới hoạt động, sản phẩm, số lượng nhân viên và khách hàng.

2. Ngân hàng Hồng Kông và Thượng Hải

This news release is issued by

HSBC Bank (Vietnam) Ltd

-PUBLIC-

HSBC Bank (Vietnam) Ltd

The Metropolitan, 235 Dong Khoi, Dist.1, HCMC
Tel: 84-8-3829 2288 Fax: 84-8-3823 0530

Phiên bản home&Away mới dành cho điện thoại di động của HSBC cho phép khách hàng truy cập các ưu đãi của thẻ tín dụng
3/4

Ngân hàng Hồng Kông và Thượng Hải là sáng lập viên và thành viên chính yếu của Tập đoàn HSBC. Với khoảng 7.500 văn phòng và chi nhánh tại 87 quốc gia và vùng lãnh thổ và tài sản trị giá 2.455 tỷ đô la Mỹ tính tới 31 tháng 12 năm 2010. Tập đoàn HSBC là một trong những tổ chức dịch vụ tài chính và ngân hàng lớn nhất thế giới.

ends/all

home&Away _ Một số Ưu đãi nổi bật (dành cho Thông cáo báo chí)

Category	Offer highlights	Offer validity	Vietnamese Translation	Thời gian ưu đãi
Offers in ASP region / Ưu đãi khu vực Châu Á Thái Bình Dương:				
Travel & Leisure Du lịch & Giải trí	Agoda Offers :- Upto 75% off plus extra 10% discount for HSBC cardholders” Destinations: Australia and New Zealand Stay period: June 15 – Jan 31, 2012	Booking period: June 15 – Aug 31, 2011	Agoda Ưu đãi: Giảm giá book phòng khách sạn lên tới 75%, và giảm thêm 10% cho Chủ thẻ HSBC Điểm đến: Úc và New Zealand Thời gian lưu trú: 15/06/2011 - 31/01/2012	Thời gian book phòng: từ 15/06 đến 31/08/2011
	Macau South China Travel Venetian Macao Resort - Ice World Package Offers: Accommodation at Royal Suite from HKD 1,990 inclusive of - Buffet breakfast or buffet lunch for 2 - Round trip CotaiJet ticket between Hong Kong and Macau for two (choice of TurboJet for trip to Macau) - Free entry tickets to Ice World for 2 (worth HKD 200)	Valid until :18 Sept 2011	Macau South China Travel Venetian Macao Resort - Ice World Package Ưu đãi: Nghỉ tại phòng Royal Suite với giá 1.990 HKD, bao gồm: - Buffet ăn sáng hoặc ăn trưa cho hai người - Vé khứ hồi CotaiJet cho 2 người từ Hong Kong đến Macau (hay lựa chọn Vé Turbo Jet đến Macau) - Miễn phí vé vào cửa vào Ice World cho hai người (trị giá 200 HKD)	Hiệu lực đến: 18/09/2011
Dining Ăn thực	Galaxy Macau Offers: Upto 15% off a la carte menu at selected restaurants in Galaxy Macau Restaurants include: Cascades, Festiva Restaurant, Gosto, Macallan Whisky Bar & Lounge, Myung Ga, Oasis, Pak Lok Chiu Chow Restaurant, Terreza	Valid until: 31 Dec 2011	Galaxy Macau Ưu đãi: Giảm giá đến 15% thực đơn tự chọn tại một số nhà hàng của Galaxy Macau. Danh sách nhà hàng áp dụng: Cascades, Festiva Restaurant, Gosto, Macallan Whisky Bar & Lounge, Myung Ga, Oasis, Pak Lok Chiu Chow Restaurant, Terreza	Hiệu lực đến: 31/12/2011
Offers in local Vietnam / Ưu đãi tại Việt Nam:				
Travel & Leisure Du lịch & Giải trí	Ana Mandara Villas Dalat - Resort & Spa: Discount 35% on accommodation based on rack rates Discount 10% on Food & Beverage	15-Feb-12	• Ana Mandara Villas Đà Lạt - Resort & Spa: Giảm giá 35% trên giá phòng công bố, giảm 10% cho các dịch vụ ẩm thực. (Ưu đãi không áp dụng cho các dịp lễ và các mùa cao điểm từ 20/12/2011 đến	Hiệu lực đến: 15/02/2012

	(* The offers are not applied on Public Holidays and high season period from 20 Dec 2011 to 05 Jan 2012		05/01/2012)	
	VINPEARL: Discount 30% on room rack rate. (* The offers are not applied on Public Holidays	31-Dec-11	• VinPearl Nha Trang: Giảm giá 30% trên giá phòng công bố (Ưu đãi không áp dụng cho các dịp lễ)	Hiệu lực đến: 31/12/2011
Dining Âm thực	CARAVELLE HOTEL: 10% discount on food at Reflections Restaurant & Restaurant Nineteen.	01-Mar-12	• Khách sạn Caravelle TP.Hồ Chí Minh: Giảm giá 10% cho thức ăn tại nhà hàng Reflections và nhà hàng Nineteen.	Hiệu lực đến: 01/03/2012
	NYDC: Discount 10% on bill	31-Dec-11	• Nhà hàng – Cà phê NYDC TP.Hồ Chí Minh: Giảm giá 10% trên tổng hóa đơn.	Hiệu lực đến: 31/12/2011
	Bobby Chinn: Discount 10% on all food orders for dine in	01-Oct-11	• Nhà hàng Bobby Chinn Hà Nội: Giảm 10% trên tổng hóa đơn.	Hiệu lực đến: 01/10/2011
Health & Beauty Chăm sóc sức khỏe & Làm đẹp	Mano Mano: Discount 18 % on all services for hair at Salon Mano Mano.	15-Apr-12	• Mano Mano Salon TP.Hồ Chí Minh: Giảm giá 18 % cho tất cả các dịch vụ tóc tại Salon Mano Mano.	Hiệu lực đến: 15/04/2012
	QI SALON AND SPA : Discount 10% on massage services (not applied to hair and bar services, and product purchase)	1-Apr-12	• Qi Salon & Spa TP.Hồ Chí Minh & Hà Nội: Giảm giá 10% cho dịch vụ massage (không áp dụng cho dịch vụ dành cho tóc và mua sản phẩm)	Hiệu lực đến: 01/04/2012